

# Kasutusjuhend



**Lumesahk  
City Ranger 3070**

# Sissejuhatus

## Lugupeetud klient

### Täname, et ostsite Egholmi toote

City Ranger 3070 on Taanis disainitud ja valmistatud toode mis pakub paindlikku moodust välialade hooldamiseks.

### Lumesaha City Ranger 3070 optimaalne kasutamine

Lumesaha City Ranger 3070 optimaalse jõudluse tagamiseks lugege käesolev juhend enne masina kasutama hakkamist hoolikalt läbi. Selle tegemata jätmine võib lõppeda kehavigastuste või masina kahjustamisega.

### Ohutus

Lumesahk on varustatud erinevate seadmetega, et tagada optimaalne tööohutus nii kasutajate kui ka ümbritseva keskkonna jaoks. Palume erilist tähelepanu pööraja jaotisele 1.1 „Ohutus“. Masinat võivad hooldada ainult professionaalid.

Lumesahk on loodud ainult professionaalseks kasutuseks. Toote kättesaamisel saab kasutaja põhjaliku koolituse, et saada pädevaks operaatoriks.

Ärge laenake masinat kellelegi, keda pole põhjalikult koolitatud ja kes pole käesolevat juhendit hoolikalt lugenud.

Kasutusjuhendit tuleks käsitleda kui masina alalist osa ja see peab jääma selle juurde, kui masinat müüakse.

### Hoiatused

Mõned selle kasutusjuhendi osad on märgistatud selle hoiatussümboliga.

Hoiatussümbol osutab kohtadele, kus kehavigastuste või masina või selle tarvikute kahjustamise vältimiseks tuleb olla eriti ettevaatlik. Hoiatussümbol osutab ka sellele, millele peaksite erilist tähelepanu pöörama.



### Reservatsioonid

Seoses sellega, et Egholmi eeskirjadega nähakse ette pidev täiustuste tegemine, jätame endale õiguse igal ajal ilma ette teatamiseta spetsifikatsioone ja varustust muuta. Egholm ei võta vastutust kasutusjuhendi vigade või väljajätmiste eest.

### Võtke meiega ühendust

Kui teil on Egholmi tootega seoses küsimusi, võtke kindlasti Egholmiga ühendust.

Lugupidamisega

Egholm A/S · Teransportvej 27 · DK-7620 Lemvig

Tel: +45 97 81 12 05 · Faks: +45 97 81 12 10

E-post: [info@egholm.dk](mailto:info@egholm.dk) · [www.egholm.eu](http://www.egholm.eu)



### Egholmi rakendus – lihtne juurdepääs kasulikule materjalile

Laadige alla meie Egholmi rakendus, sisestage oma masina seerianumber ja võimalusel lisage manuseid ning pääsete juurde videotele, juhenditele, tehnilistele spetsifikatsioonidele ja paljule muule. Kui nõustute teavituste saamisega, teavitatakse teid toote- ja teenuseinfost, pakumistest jne. Rakendus on saadaval Apple'i ja Androidi mobiiltelefonidele.

Üldine teave .....	5
1.1 Ohutus .....	5
1.2 EÜ vastavusdeklaratsioon masinatele .....	8
1.3 Tehnilised andmed .....	9
Kasutusjuhend .....	11
2.1 Kokkupanek/lahtivõtmine .....	11
2.2 Oluline enne alustamist .....	13
2.3 Käivitamine .....	13
2.4 Reguleerimine .....	15
Remont ja hooldus .....	17
3.1 Puhastamine .....	17
3.2 Hooldus .....	18
Tingimused .....	20
4.1 Garantii .....	20
4.2 Kaebused .....	21
4.3 Kõrvaldamine .....	21
Märkused .....	22

See lumesahk näitab City Ranger 3070 tõelist tugevust ja võimsust. Masin, millel on nelikvedu ja hoolikalt kavandatud koormajaotus, lükkab lume suurema vaevata minema.

Reguleeritava hüdraulikaga lumesahk lükkab lume teie valitud suunda ning selle saab leidlikult ühendada soola- ja liivapuisturiga, et jäised kohad samaaegselt turvaliseks muuta.

Pinna ja masina samaaegseks kaitsmiseks on lumesahale paigaldatud turvakallutussüsteem ja Vulcullan- (kummist) või terasest kraapimisserv.

Vulcullan (kummist) kraapimisserv on ideaalne sulalumega kasutamiseks ning see kraabib pinda põhjalikult ilma seda kahjustamata.

## **Kasulikud nõuanded**

Reguleerige kõrgusregulaatoreid vastavalt pinnatingimustele.

Paljude kõrgendatud servade korral seadke kõrgusregulaatorid piisavalt kõrgele, et need servadesse ei löikaks.

Kasutage lumesahka suurte triivide tegemiseks. Lumesahk eemaldab suurema osa lumest. Lumepühkija viimistleb töö.

Veenduge, et haakeseadised oleks enne paigaldamist puhtad, sest see kaitseb hüdrostsüsteemi.

Igapäevane puhastamine ja hooldamine pikendab nii masina kui ka lisaseadme tööiga.

**Üldine teave**

**Honest  
Machines**

## 1.1 Ohutus



### Vältige ümber kukkumist

Ärge sõitke masina ja mis tahes lisaseadmega kohtades, kus see või libiseda, ümber kukkuda või veereda. Kasutage masinat kindlal tavalisel pinnal. Ärge sõitke kallakutel, mille kalle on suurem kui 5°.

Järgmised olukorrad põhjustavad teadaolevalt masinas ebastabiilsust ja kasutaja peab olema ohutuse tagamiseks ettevaatlik.

- Järsk roolimine.
- Kiirusega manööverdamine nõlval ja/või koormaga soola- ja liivapuisturis.
- Masina manööverdamine ebatasasel pinnal.
- Madal rehvirõhk. (Pilt 2)



### Lisaseadme kokkupanek/ lahtivõtmine

Tehke lisaseadme kokkupanek/ lahtivõtmine üksnes tasasel ja stabiilsel pinnal!



### Vältige masina läheduses seismist, kui see töötab

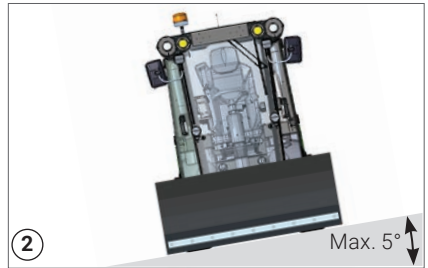
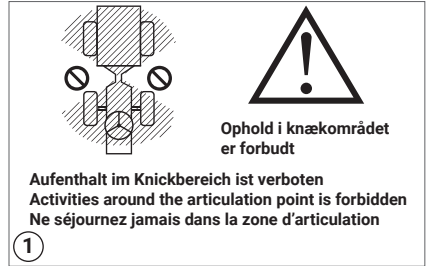
Veenduge masina kasutamise ajal, et kedagi ei oleks läheduses, sest sellega kaasneb vahele jäämise oht. (Pilt 1)



Tagurdamis- ja keeramismanöövreid võib teha ainult siis, kui lumesahk on tõstetud.



Lumesahk kiigub küljele, kui paremat juhtkangi vasakule või paremale liigutada. Veenduge masina kasutamise ajal, et kedagi ei seisaks selle läheduses. (Pilt 3)



Ärge sõitke kallakutel, mille kalle on suurem kui 5°



Parem juhtkang

# Üldine teave

## 1.1 Ohutus – jätk



### **Signaaltuli peab olema sisselülitatud**

Avalikel teedel töötades peab masina signaaltuli olema sisselülitatud, et hoiatada lähenevat liiklust.



### **Lendavate objektide oht**

Töö ajal ei tohi inimesed või loomad asuda sõidukile lähemal kui 5 m.



### **Sõiduki erilised sõidu- ja juhtimisomadused**

Sõiduki kiirust tuleb kohandada ilmastiku- ja liiklustingimustega.



### **Suur eesmine lisaseade**

Lumesahk pöörleb tugevate rooliliigutuste korral väljapoole.



### **Vahele jäämise oht lumesaha pöörlemisalal**

Hooldus- ja paigaldustöid tuleb teha siis, kui masin on paigal ja hüdro süsteem ei ole rõhu all.



### **Hüdroõliga kaasnev põletiku ja/või vigastuse oht**

Hüdroõli võib põhjustada nahalöövet ja muid terviseprobleeme. Isegi väike õlikogus võib naha läbistada ja põhjustada tõsiseid vigastusi. Kui see juhtub, pöörduge viivitamatult arsti juurde.

Hüdraulika tuleb ühendada siis, kui masin on paigal ja hüdro süsteem ei ole rõhu all ning mootor on välja lülitatud.



### **Vältige silmavigastusi**

Kandke kaitseprille.



### **Hüdrovoolikute hävimine konstruktsiooniosade vastu surudes või hõõrudes**

Hüdrovoolikute ühendamisel veenduge, et paigalduses ei oleks sõlmi ega millegi vastu hõõrumist.

## 1.1 Ohutus – jätk

Lisaks käesolevale juhendile tuleb järgida kehtivaid üldiseid ja spetsiifilisi kohalikke eeskirju, mis käsitlevad õnnetuste ennetamist ja keskkonnakaitset, samuti põllumajanduse kutseühingu õnnetuste ennetamise eeskirju.

Enne igat kasutamist tuleb kontrollida, et sõidukil ja lisaseadmel ei oleks nähtavaid kahjustusi ja kas nende ohutusseadmed toimivad.

Lisaseadme ja selle ohutusseadmete omavoliline muutmine on keelatud ja välistab tootja igasuguse vastutuse.

Turvaseadmete mittekasutamine või keelamine on keelatud.

Kõik masina üldised ohutusjuhised ja hoiatused peavad olema loetavad.

Kui lumesahk on kinnitatud, tuleb seda kasutusjuhendit alati sõiduki kabiinis hoida.



### **Võimalik keskkonnanõu**

- Ärge laske hüdroõlil maha voolata.
- Mahavoolanud hüdroõli tuleb kokku koguda.
- Hüdroõli käsitlemist ja kõrvaldamist reguleeritakse õigusaktidega.

Hüdroseadmeid tohivad kasutada ainult isikud, kellel on eriteadmisi ja kogemusi hüdraulika valdkonnas.

Kontrollige regulaarselt, et hüdrovoolikud ei lekiks. Need tuleb korrapäraste ajavahemike järel välja vahetada, isegi kui puudusi pole (vt City Ranger 3070 põhimasina kasutusjuhendi jaotist 3.1 „Remont ja hooldus“).

# Üldine teave

## 1.2 EÜ vastavusdeklaratsioon masinatele

Tootja: **GMR maskiner a/s**  
Aadress: **Saturnvej 17 · DK-8700 Horsens**  
Telefon: **+45 75 64 36 11**


deklareerib käesolevaga,  
et

Masin: **Lumesahk**  
Tüüp: **FS1500M**

· on toodetud kooskõlas masinadirektiivi, direktiivi 2006/42/EL sätetega

Mis tahes muudatused, ümberehitused või töövahendite, tarvikute või muude mitte Egholmi toodetud seadmete lisamine toob automaatselt kaasa tüübikinnituse, EÜ heakskiidu ja muude heakskiitude, samuti masina ja lisaseadmete garantii tühistamise.

Kui operaator, klient ja Egholm pole muud moodi kirjalikult kokku leppinud, on Egholm kõikide masina ja lisaseadmete kasutamise ajal loodud andmete looja.

Koht: Lemvig  
Kuupäev: \_\_\_\_\_  
Allkiri:   
Poul Møller Rasmussen



## 1.3 Tehnilised andmed

<b>Mõõtmed</b>	<b>Kokku pandud</b>	<b>Hoiustamismõõtmed</b>
Pikkus (P): .....	4257 mm	700 mm
Laius (L): .....	1500 mm	1500 mm
Kõrgus (K) / signaaltuulega masin: .....	2000 / 2210 mm	650 mm

### **Tehnilised andmed**

Tüübi kirjeldus: .....	FS1500M
Lumesaha kaal: Kummist/terasest tera .....	183/183 kg
Puhastuslaius: sirge ja nurga all .....	1500/1360 mm
Kõrgus maapinnast kraapimisserva all, tõstetud sirge asend .....	390 mm
Kõrgus maapinnast kõrgusregulaatorite all, tõstetud: .....	300 mm
Regulaatorkettad kõrgusregulaatoril: .....	7

### **NB!**

Spetsifikatsioonid võivad muutuda ilma ette teatamata

# Kasutusjuhend

**Honest  
Machines**

## 2.1 Kokkupanek/lahtivõtmine

### Tarnimine

Lumesahk tarnitakse kaubaalusel plastikusse mähituna.

Eemaldage lumesaha ja kaubaaluse ümbert plastik.

Tõstke lumesahk kaubaaluselt maha – kasutage kraanat ja lumesaha tõstepunkti. (Pilt 2)



Tarnitakse kaubaalusel



Tõstepunkt

# Kasutusjuhend

## 2.1 Kokkupanek/lahtivõtmine – jätk

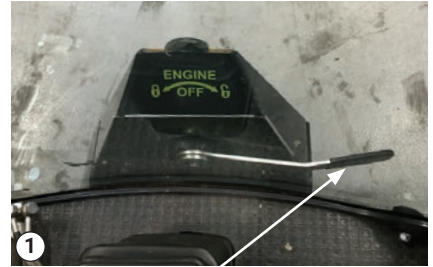


### Ettevaatust

Enne ühendamist puhastage lisaseadme ja põhimasina ühendused.

1. Lukustuskäepide peab olema avatud asendis. (Pilt 1)
2. Juhtige põhimasin lisaseadme A-raami juurde nii, et A-raamid sobituksid üksteise sisse.
3. Tõstke A-raami, tõmmates paremat juhtkangi (sinine) tagasi, kuni lisaseade on maapinnast lahi. (Pilt 2)
4. Peatage masin.
5. Lukustage lisaseade ja ühendage hüdraulilised ühendused, keerates lukustuskäepideme lukustatud asendisse. (Pilt 3+4)

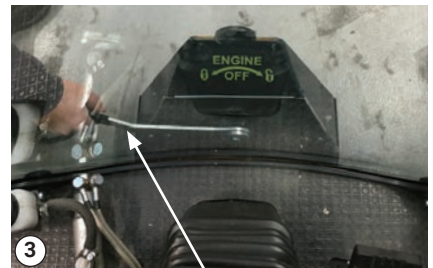
Lukustuskäepideme tohib aktiveerida ainult siis, kui masin on peatatud ja mootor on väljalülitatud.



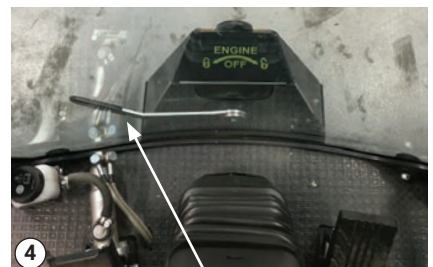
Lukustuskäepide



Juhtkang



Lisaseadme lukustamine



Käepide lukustatud asendis.

## 2.2 Oluline enne alustamist

### Transport

Enne sõitma hakkamist tõstke A-raam kõrgeimasse asendisse. Kasutage paremat juhtkangi (sinine) ja tagurdage.

Sujuvamaks transportimiseks on võimalik kasutada koormavedrustust. Vajutage koormavedrustuse nuppu ja koormavedrustus on sisselülitatud. See funktsioon töötab ainult transpordirežiimis. (Pilt 1)



### Hoiatus

Ärge langetage A-raami kunagi transpordi ajal.



Koormavedrustuse nupp ja parem juhtkang

## 2.3 Käivitamine

1. Vajutage ekraanil talve nuppu. (Pilt 2)  
Vajutage lumesaha nuppu. (Pilt 3)  
Ekraanil näidatakse nüüd masinat koos lumesahaga. (Pilt 4)

2. Langetage lumesahk, liigutades paremat juhtkangi ettepoole.



### Ettevaatust

Veenduge masina kasutamise ajal, et kedagi ei seisaks selle läheduses.



### NB!

Keeramisel, kui ühendatud on ka puistur, kiigub masina tagaosaga välja, seega kaasneb vahele jäämise või kokkupõrke oht.



### Ettevaatust

Veenduge alati, et valikuekraanil on valitud õige lisaseade. Vale lisaseadme valimisel võib lisaseadme valesti tööle hakata.



Valige menüüst talv



Valige menüüst lumesahk



Lumesahk ja masin on nüüd ekraanil

# Kasutusjuhend

## 2.3 Käivitamine – jätk

3. Koormajaotus – koorma eemaldamine lumesahast.

Selle funktsiooni aktiveerimisel on võimalik reguleerida lumesaha survet maapinnale. Selle funktsiooni kasutamiseks peab masin olema töörežiimis (nupp VM) (Pilt 1)

Vajutage kooderit – näidatud riba muutub roheliseks ja terasurvet saab nüüd reguleerida. (Pilt 2) Mootoripöörete ribale lülitamiseks vajutage kooderit (riba muutub kollaseks), lülitage kooder mootoripöörete ribale ja vajutage kooderit. Riba muutub roheliseks ja mootoripöördeid saab nüüd valida kooderit keerates.

Maapinna surve aktiveerimiseks vajutage klaviatuuril koormajaotuse nuppu. Selleks et lumesaha kogukaal maapinnale saada, vajutage hõljuvat nuppu. (Pilt 1)

4. Lülitage lumesahk sisse, liigutades paremat juhtkangi vasakule või paremale. Lumesahk kiigub juhkangiga samasse suunda. Tõstke lumesahk üles paremat juhtkangi tõmmates ja langetage lumesahk juhtkangi ettepoole lükates. (Pilt 4)



### Hoiatus

Kokkupõrge tahkete takistustega – näiteks äärekividega – võib lumesahka kahjustada. See kahjustus võib põhjustada poltide murdumist või lumesaha osade paindumist. Sellist tüüpi kahjustusi garantii ei kata.

5. A-raami automaatne tõstmine tagurdamisel.

Selle funktsiooni kasutamiseks peab masin olema töörežiimis (nupp VM). (Pilt 1) Aktiveerige A-raami piktogrammiga nupp (Pilt 3) A-raam tõuseb, kui masin on lülitatud tagurpidikäigule.

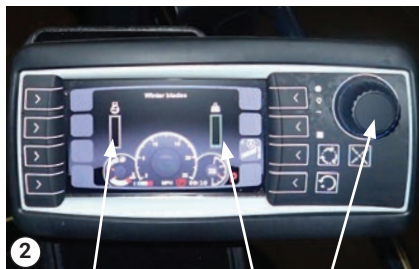


①

Hõljuv asend

Koormajaotus

Töörežiim

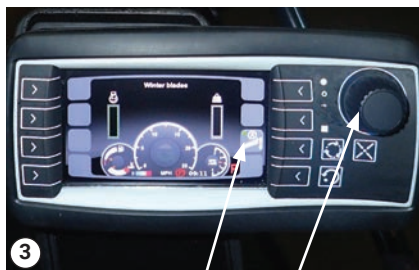


②

Mootoripöörete riba

Kooder

Maapinna surve riba



③

A-raami tõstmine

Kooder



④

Lumesaha keeramine

Lumesaha tõstmine/langetamine

## 2.4 Reguleerimine

Reguleerige kõrgusregulaatoreid vastavalt pinnatingimustele.

Paljude kõrgendatud servade korral seadke kõrgusregulaatorid piisavalt kõrgele, et need servadesse ei löikaks.

Kraapimiskõrgust saab reguleerida kõrgusregulaatori ja kraapija kaitse vahel asuvate regulaatorketaste vahetamisega. (Pilt 2)

### Kraapimiskõrguse reguleerimine

1. Tõstke lumesahk, tõmmates paremat juhtkangi taha. (Pilt 1)

2. Peatage masin.

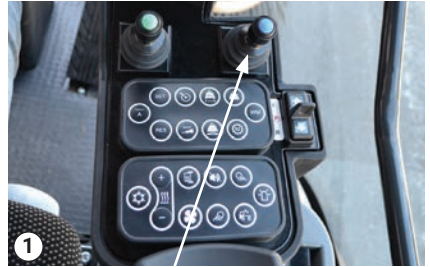
3. Eemaldage kõrgusregulaatorilt lukustusrõngas, võtke kõrgusregulaator küljest ja pange kõrgusregulaatori ja kraapija kaitse vahele vajalik arv regulaatorkettaid (sama arv mõlemale kõrgusregulaatorile). (Pilt 2)

4. Paigaldage kõrgusregulaator ja pange ülejäänud regulaatorkettad kraapija kaitse kohal asuval kõrgusregulaatorile.

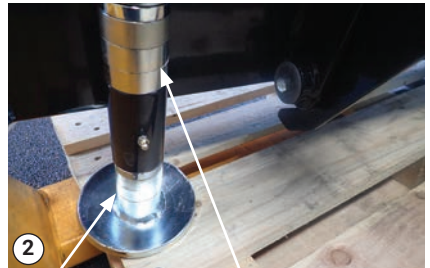
5. Pange lukustusrõngas kõrgusregulaatorile tagasi.

### Lisavarustus

Kui lumesahal on rattad, saab reguleerimist teha käsiratast keerates.



1 Lumesaha tõstetakse parema juhtkangiga



2 Regulaatorkettad Ülejäänud regulaatorkettad

# Remont ja hooldus

**Honest  
Machines**



## 3.1 Puhastamine

Igapäevane puhastamine ja hooldamine pikendab nii masina kui ka lisaseadme tööiga.

Puhastage lumesahk veega, kui seda pole enam vaja kasutada. Vältige kiirühenduste kõrgsurvega puhastamist.

Puhastage kiirühendused lapiga. (Pilt 1)



Kiirühendused

# Remont ja hooldus

## 3.2 Hooldus

### Määrimine/õlitamine

Lumesaha pöördliigendi ja silindriühenduste laagreid tuleks regulaarselt määrida hea kvaliteediga määrdega.

1. Peatage masin.
2. Puhastage määrdeniplid ja määrige laagreid, kuni määreret hakkab laagrist välja tulema. Ka kõrgusregulaatori (või ratta) hoidikutel on määrdeniplid. (Pilt 1 + 2) Kokku 7 määrdepunkti

### Kraapimisserva vahetamine

Kraapija võib kuni kraapija kaitseni kuluda.

1. Tõstke lumesahk kõrgeimasse asendisse.
2. Peatage masin.
3. Eemaldage mutrid ja poldid kraapimisserva kinni hoides ja eemaldage kraapimisserv. (Pilt 3+4)
4. Paigaldage uus kraapimisserv, tehes protseduuri vastupidises järjekorras. Uued kraapimisservad ja kõrgusregulaatorid saab tellida Egholmi volitatud edasimüüjalt.

### NB!

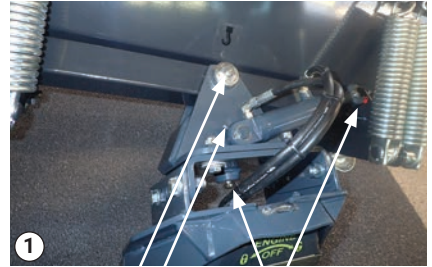
#### Kraapija tööea pikendamiseks:

kraapija serva (nii kummist kui ka terasest) saab ümber keerata ja kasutada senikaua, kuni vaja on uut osa.

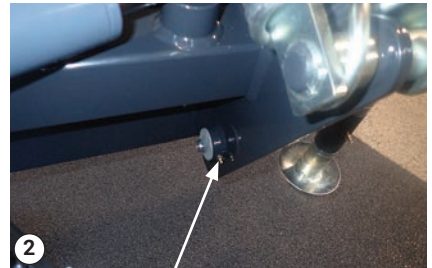
#### Hoiustamine väljaspool hooaega

Kui lumesahka hoiustatakse väljaspool hooaega, on soovitatav lahtine värv eemaldada ja kahjustunud kohad üle värvida.

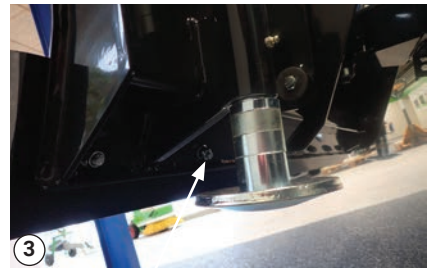
Soovitatav on kanda lisaseadmetele määreret / pihustada kaitsva määrdeainega.



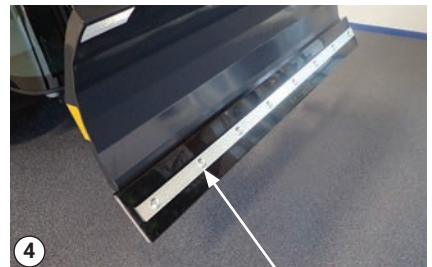
Määrdeniplite asukoht



Määrdeniplite asukoht



Võtke serva tagaosa mutrid lahti



Kraapimisserva kinnitavad mutrid

# Tingimused

**Honest  
Machines**

# Tingimused

## 4.1 Garantii

Selle lumesaha materjalide ja tootmise garantiiaeg on 12 kuud alates ostukuupäevast. Garantiiaja jooksul masinas esinevate vigade või defektide korral teeb Egholm vajalikud remonditööd vastavalt allpool loetletud tingimustele kliendile tasuta (sh materjalid ja töötunnid).

### Garantii ulatus

1. Egholmi garantii kehtib ainult originaalkviitungi ning mudelikirjelduse, seerianumbri ja ostukuupäeva esitamisel.
2. Garantii ei kata regulaarseid kontrolle, kohandusi, hooldust ja tehnilisi muudatusi.
3. Kõik garantiiga seotud päringud tuleb saata kohta, kust masin osteti.
4. Garantii ei kata rikkeid ja defekte, mida ei saa seostada defektse materjali või tootmisvigadega.
5. See garantii kehtib isikutele, kes on masina garantiiperioodi jooksul seaduslikult omandanud.
6. Kui hooldust pole tehtud põhjendamatult vastavalt kehtivatele juhiste, jätab Egholm endale õiguse garantiiperioodi jooksul esitatud pretensioonid tagasi lükata.
7. Egholm jätab endale õiguse teha masinas parendusi ja disainiga seotud muudatusi, ilma et oleks kohustatud sellega seoses varem tarnitud mudeleid muutama.

### Garantii ei kata järgmist:

- Kulumine, õnnetused, seadmete kahjustused, mis on põhjustatud töövigadest, masina konstruktsiooni muutmisest või muude kui Egholmi varuosade või lisaseadmete kasutamisest.
- Masinad, mille seerianumbrid on loetamatud.
- Kahju, mis on põhjustatud väärarastust jõust, nagu välk, üleujutus, tulekahju, sõda, rahvarahutused jne või muudest põhjustest, mille üle Egholmil puudub kontroll.

## 4.2 Kaebused

Kõik masinaga seotud päringud tuleb saata edasimüüjale, kellelt masin osteti. See kehtib nii tavakasutamist, remonti, hooldust ja varuosi puudutavate päringute kui ka kaebuste kohta.

Soovime teile mitmeid aastaid turvalist ja rahuldavat masina kasutamist.

Lugupidamisega  
Egholm A/S

## 4.3 Kõrvaldamine

Kui teie lumesahk on paljude aastate pärast oma tööea lõpule jõudnud, tuleb see kõrvaldada vastutustundlikul viisil ja kooskõlas asjakohaste jäätmekäitluseeskirjadega.

1. Kasutatud hüdroõli tuleb viia heakskiidetud jäätmekäitluspunkti.
2. Eemaldage kõik plastist ja kummist osad ning kõrvaldage need.
3. Pärast nimetatud osade eemaldamist on masin valmis heakskiidetud vanametalli kokkuostu viimiseks.

# Märkused



# Honest Work.

**Egholm A/S**

Transportvej 27

7620 Lemvig, Taani

Tel: +45 97 81 12 05

[www.egholm.eu](http://www.egholm.eu) - [info@egholm.dk](mailto:info@egholm.dk)